



# CRONACHE

## di vita comunale



Periodico di Cassano Magnago

ANNO 32 - N. 1 - APRILE 2004

Poste Italiane SpA - Sped. in A.P. - 45% - art. 2 comma 20/b, legge 662/96 - Filiale di Varese



*Villa Contessa, sede della Comunità Emmanuel*

## Tempo di bilancio preventivo

**E'** iniziato un nuovo anno, il secondo di questa amministrazione. E' tempo di bilancio preventivo con il quale si concretizzano i programmi di quella che sarà l'attività di questi 12 mesi.

Come di consueto le progettazioni devono tenere conto di quelle che sono le risorse a disposizione. È sempre difficile trovare il giusto equilibrio, soprattutto perché le esigenze e le aspettative sono molteplici come molteplici sono i problemi da risolvere.

Da anni si parla di Federalismo e final-

mente al Senato si comincia a vederne l'inizio nel dibattito. È fuori dubbio che tale riforma porterà maggiori responsabilità a carico degli amministratori locali. Una responsabilità che noi ci sentiamo di affrontare. Una scommessa che, se ci sarà data l'opportunità, siamo sicuri di vincere.

Ma è evidente che una riforma di tale portata dovrà essere accompagnata dal Federalismo fiscale. In poche parole una quota consistente delle risorse prodotte dai citta-

*(continua a pagina 3)*

**I CITTADINI  
POSSONO CONSULTARE  
IL PERIODICO COMUNALE  
ANCHE  
SUL SITO INTERNET  
COMUNALE:  
[www.cassano-magnago.it](http://www.cassano-magnago.it)**



# Assieme al federalismo ci vuole anche il federalismo fiscale

(segue dalla prima)

dini dovrà rimanere a disposizione delle amministrazioni locali. Per dare un'idea, oggi, nonostante il governo stia cercando di portare dei correttivi ai trasferimenti cercando di dare maggiori risorse ai comuni che nella media nazionale hanno meno trasferimenti pro-capite, la quota che rimane a disposizione di noi amministratori è percentualmente troppo bassa. Tendenzialmente è attorno al 3%.

Questo incide soprattutto sugli investimenti perché sono quelli che richiedono maggiori risorse. Per risolvere i problemi di viabilità, ad esempio, che significa miglior qualità dell'aria e, di conseguenza, miglior qualità della vita. Ma investimenti significa anche strutture per dare opportunità di svago e di divertimento per tutti. Significa anche avere maggiori risorse per aiutare nel migliore dei modi le persone bisognose che in questi anni stanno aumentando soprattutto da quando è arrivato l'euro.

Anche se l'amministrazione destina al sociale una quota importante delle risorse a disposizione non riesce a soddisfare tutte le richieste. Una cifra con 6 zero che molti cittadini non conoscono a causa della struttura con cui deve essere formato il bilancio comunale.

Oggi riteniamo fondamentale far conoscere alla gente quanto, direttamente e indirettamente, destiniamo alla voce del so-

ciale, perché è giusto che tutti ne siano messi al corrente. È ovvio che per mantenere il livello di quello che viene erogato dal comune, debbano essere ritoccate le tariffe. Se l'anno scorso siamo stati costretti ad intervenire nel modo consueto, come sempre con i soliti capitoli del bilancio, quest'anno le cose verranno parzialmente cambiate per intraprendere un percorso che ci porterà a fare tutto quanto previsto dal programma di governo approvato da questa maggioranza.

Questo sarà anche l'anno in cui verranno portate a termine importanti strutture ma soprattutto potremo vedere il nuovo volto di Cassano Magnago che poco alla volta sta prendendo forma con i vari piani previsti dal Piano Regolatore Generale. Uno sforzo notevole, che ci permetterà di concretizzare la seconda parte del nostro programma. Quest'anno ci sarà anche una novità rivolta soprattutto a chi rimane in città durante la stagione estiva. Un contenitore con varie iniziative affinché tutti possano trovare quella di loro gradimento.

È il primo anno. Una base di partenza che può solo essere migliorata in futuro per diventare una vera stagione estiva. Forse per qualcuno queste sono solo parole ma, come abbiamo già dimostrato, alle parole seguono i fatti. E i fatti siamo sicuri ci daranno ragione.

**Il Sindaco**  
**Aldo Morniroli**

## CRONACHE di vita comunale

### Direttore responsabile

Aldo Morniroli

### Comitato di redazione:

Elena Lualdi (Assessore alle Attività Educative e Cultura);  
Antonio Diani (Lega Nord);  
Paolo Aliprandi (Forza Italia);  
Mirko Frascino (Alleanza Nazionale);  
Renato Pagnan (Il Germoglio);  
Fabio Introini (Ulivo);  
Alain Denis Peretto (Partito della Rifondazione Comunista)

### Consulenza editoriale, realizzazione, pubblicità e stampa:

**S.O.G.EDI** srl  
via Seneca 12 - Busto Arsizio  
tel. 0331.302590  
fax 0331.302560  
e-mail: sopedisrl@libero.it

**Registrazione**  
**Tribunale di Busto Arsizio**  
**numero 13/94**  
**del 16 settembre 1994**

## Televideo Varese e "Cassano Magnago Flash"

IL TERZO MARTEDI' DI OGNI MESE, PRIMA DEL "VIDEOGIORNALE" DI RETE 55 DELLA SERA, VA IN ONDA "CASSANO MAGNAGO FLASH", MENSILE DI INFORMAZIONE COMUNALE.

ALLE PAGINE 549-550-551-552 DEL TELEVIDEO DI "RETE 55" SI POSSONO TROVARE NOTIZIE SUL COMUNE DI CASSANO MAGNAGO.

## SERVIZIO SMS

Il Comune ha attivato un servizio di messaggistica SMS rivolto a tutti i cittadini interessati.

Gli utenti che si iscriveranno potranno conoscere "in tempo reale" gli eventi e le iniziative che riguardano l'Amministrazione comunale, oltre che ottenere informazioni di prima mano sulla viabilità, sulle emergenze nel territorio, sulle scadenze e così via.

Il servizio è veloce e gratuito.

Per saperne di più consulta [www.cassano-magnago.it](http://www.cassano-magnago.it) alla pagina "Il Comune dialoga" o telefona al numero 0331/283325.

## Cani smarriti

Per avere informazioni su cani smarriti potete rivolgervi alla Polizia Locale, telefono 0331.280809.

## Il servizio InformaLavoro

Il Servizio InformaLavoro è attivo nella sede della Biblioteca comunale in via Ungaretti 2 (tel. 0331.204254)

Questi

gli orari di apertura:

**lunedì** 9.00-13.00

**giovedì** 16.30-18.30

**sabato** 14.30-18.30

(vedi servizio a pagina 17)

# 800.911.333

è il numero utile di

## RADIOTAXI MALPENSA

È un numero completamente gratuito per chi chiama ed è operativo 24 ore al giorno



## Bilancio 2004 (seconda parte): le caratteristiche fondamentali

**N**ell'ultimo numero di questo periodico avevo delineato le linee guida secondo le quali l'Assessorato stava procedendo alla predisposizione del Bilancio per il 2004 e per i successivi anni 2005 e 2006, in questo numero illustro l'intelaiatura del documento approvato dalla Giunta Comunale.

Nei mesi trascorsi il Parlamento ha approvato in via definitiva la legge finanziaria statale per il 2004, che costituisce il quadro normativo all'interno del quale ogni Comune deve provvedere a strutturare il proprio bilancio. Quest'anno la sfida per la nostra Città era più ardua di quella dell'anno precedente: garantire il pareggio di bilancio senza aumentare l'imposizione fiscale e mantenendo al contempo l'elevato standard dei servizi pubblici erogati dal Comune ai cittadini. L'obiettivo posto è stato inoltre particolarmente gravoso anche a causa delle maggiori uscite, che gravano sul bilancio cittadino, per il rinnovo del contratto dei dipendenti comunali, deciso dal governo con le organizzazioni sindacali.

Abbiamo però raggiunto quanto ci eravamo prefissati, senza far neppure ricorso all'addizionale IRPEF, che in sede di approvazione del bilancio 2003 ci si era invece proposti di introdurre per il 2004 e che viene applicata in molti Comuni vicini. Il risultato è stato possibile anche grazie alla collaborazione di tutti gli Assessorati che sono riusciti a raggiungere l'obiettivo posto a fine 2003 della riduzione delle proprie spese di funzionamento di circa il 5% per il 2004,

senza incidere sul livello del servizio.

L'Azienda Speciale Servizi Comunali gioca una parte significativa nella partita del bilancio 2004: alcuni servizi attualmente gestiti in appalto dal nostro Comune saranno infatti affidati, nel corso dell'anno, alla ASSC. Questo affidamento diretto consentirà economie sulla gestione dei servizi stessi, soprattutto grazie alla natura pubblica dell'azienda che pertanto è maggiormente orientata all'erogazione dei servizi piuttosto che alla ricerca del massimo utile.

I servizi che verranno trasferiti nel 2004 saranno sicuramente la pulizia degli immobili comunali, la pulizia dei pozzetti stradali (cruciale per il controllo degli effetti delle piogge intense, ma molto costosa) e l'attività di apertura, chiusura, pulizia e vigilanza relative ai servizi di pre-scuola ed Attività Integrative Pomeridiane scolastiche.

Nella manovra trova grande posto anche la rinnovata gestione dell'indebitamento comunale (cioè dei mutui contratti per finanziare le opere pubbliche) che tra operazioni di rinegoziazione dell'indebitamento con la cassa depositi e prestiti e operazioni sul mercato dei capitali (i cosiddetti "SWAP", tanto criticati nel luglio del 2002 dalla minoranza consigliare) consentiranno di ottenere per quest'anno risparmi per oltre 330.000 euro: tutte risorse, per essere più chiari, che non dovranno essere prelevate dalle tasche dei Cassanesi.

La quadratura del bilancio richiede però anche il contributo dei cittadini, sicuramen-

te inferiore a quello dell'anno precedente, ma pur sempre presente in termine di riduzioni delle agevolazioni sull'ICI sulla seconda casa, data in uso a parenti, e di incrementi delle tariffe comunali. In particolare per le tariffe segnalò però che a fronte di un incremento, in alcuni casi del 10%, la decorrenza è stata stabilita da settembre 2004, lasciando pertanto invariati i valori fissati a gennaio 2003 fino a tutto agosto 2004, il che significa in buona sostanza tariffe invariate per oltre 20 mesi consecutivi. Per quanto riguarda gli investimenti anche quest'anno si prevedono oltre 5 milioni di euro di impegno. Gli investimenti saranno finalizzati alla realizzazione del bosco di città, ad un ulteriore lotto di Villa Oliva, a strade e fognature, e alla ristrutturazione e all'adeguamento alle norme di sicurezza degli immobili comunali. Sono inoltre previsti appositi stanziamenti per la Polizia Locale e per lo sviluppo della rete informatica comunale.

Mi sento perciò di descrivere il bilancio 2004 come un bilancio che consente di mantenere il livello dei servizi e degli investimenti senza per questo richiedere sacrifici ai cittadini, che non siano strettamente correlati con l'inflazione reale.

Nel prossimo numero vedremo nel dettaglio le entrate e le uscite del bilancio 2004, che nel frattempo saranno state approvate dal Consiglio Comunale, e che ora quindi sono solo indicative.

**L'Assessore alle Politiche di Bilancio  
e con delega alla A.S.S.C.  
Ing. Alberto Bilardo**



## Alcuni strumenti di pianificazione per migliorare la qualità della vita

**N**egli scorsi numeri del Periodico Comunale abbiamo presentato alcuni strumenti di pianificazione che l'Amministrazione Comunale sta predisponendo per migliorare la qualità della vita nella nostra Città.

Certamente grande è l'impegno per dare alla Città, in tempi brevi, un nuovo Piano Regolatore Generale. Il quotidiano governo del territorio richiede però attenzione anche a numerosi aspetti più piccoli del PRG, ma altrettanto importanti per la valorizzazione del nostro ambiente.

Nei prossimi mesi l'Amministrazione sarà dunque impegnata nella messa a punto di alcuni interventi che avranno impatto di vario tipo sul territorio della nostra Città.

Innanzitutto verrà portato in approvazione il nuovo Regolamento di disciplina degli scarichi di acque reflue, per meglio organizzare l'allacciamento alla fognatura esistente e in costruzione, rimarcando che i cittadini che sono raggiunti da tratti di fognatura, ai sensi di una Legge dello Stato, hanno l'obbligo all'allacciamento.

Verrà poi continuato il dialogo con la Regione Lombardia e con l'AIPO (Ex Magistrato per il Po) per continuare l'opera di risanamento e di sistemazio-

ne dei torrenti Rile e Tenore. Rispetto ai problemi idraulici soprattutto del torrente Rile è bene poi sapere che l'Amministrazione Comunale ha chiesto a più riprese e lo chiederà ancora con insistenza di occuparsi in prima persona della manutenzione necessaria alle vasche di laminazione a nord della Città. Attualmente la manutenzione è in carico all'AIPO, proprietaria delle opere.

Riteniamo che l'Amministrazione Comunale, in quanto ente territoriale più prossimo al bisogno, possa intervenire con maggiore tempestività ed efficacia, mantenendo in costante efficienza queste importanti opere di contenimento delle piene del torrente Rile.

Lo scorso anno gli uffici dell'Area Territorio hanno compiuto un notevole

sforzo per migliorare il servizio ai cittadini nella gestione delle pratiche presentate.

I risultati ottenuti sono notevoli e per questo dobbiamo ringraziare tutto il personale dell'Area Territorio per la professionalità e l'impegno personale.

La recente istituzione dello Sportello Unico delle Attività Produttive sarà il primo passo di ulteriore miglioramento gestionale per quest'anno.

Il dialogo continuo e preciso tra realtà produttive e Amministrazione Comunale è uno degli aspetti strategici dello sviluppo economico di un territorio. Le opportunità economiche si colgono se tutti operano per la costruzione di una risposta precisa ed efficace all'occasione in gioco.

Per questo motivo l'Amministrazione ha voluto lo Sportello Unico per le Attività Produttive e compirà nel futuro ulteriori sforzi organizzativi per migliorare il rapporto con il cittadino che presenta le sue legittime istanze in Comune.

L'apprezzamento e il riconoscimento del lavoro fatto da parte di molti professionisti e cittadini sono il premio per il passato ma anche un richiamo di responsabilità per il futuro.

**L'Assessore  
alle Politiche del Territorio  
Paolo Aliprandi**

### CAT

*Il CAT (Club Alcolisti in Trattamento) a Cassano Magnago tiene degli incontri il lunedì e il martedì alle ore 20.45 presso il Centro Diurno Anziani di via Cav. Colombo n. 32.*

*Se volete maggiori delucidazioni, chiamate Luciana, telefono 0331.79321 - 0331.798086.*



# Sicurezza protezione civile e attività economiche

**R**itengo doveroso esporre alcuni dati riassuntivi dell'operato della polizia locale nell'anno 2003, così come riportati nella tabellina che segue. I dati non vanno letti solo numericamente, ma si deve considerare che ogni intervento, ogni rilievo, ogni pratica, comportano inderogabilmente una serie di procedimenti burocratici, con impiego di tempo e personale. Tenuto conto che le ore complessivamente lavorate ammontano a 16.374, si evidenzia l'oneroso impegno richiesto al personale. Occorre peraltro precisare che molti interventi coinvolgono contemporaneamente più operatori. Il tutto è stato svolto coprendo un orario giornaliero di 17 ore e mezza, dalle 7.30 alle 1.00, salvo casi sporadici, assicurando in tale orario un pronto intervento e una discreta tranquillità della vita cittadina. La protezione civile ha visto operare la polizia locale fortunatamente solo in occasione dei blocchi del traffico, che oserei dire sono stati sufficientemente rispettati. Per il resto non si sono presentate situazioni preoccupanti.

In materia di commercio, sempre la polizia locale ha provveduto a ricostruire l'anzianità di frequenza dei concessionari dei posteggi nell'ambito del mercato, riuscendo ad esaminare fascicoli cartacei fino a dieci anni addietro; ciò in vista delle procedure che si renderanno necessarie per lo spostamento del mercato nella nuova collocazione, che dovrà avvenire entro l'anno.

A cura dell'Ufficio Attività Economiche sono state trattate ben 451 pratiche: 59 autorizzazioni commerciali, 115 per impianti pubblicitari, 157 per occupazioni suolo pubblico, 16 autorizzazioni di polizia amministrativa, 17 per gare ciclistiche e commercio su aree pubbliche, 67 per feste estive e 20 per bar, ristoranti, parrucchieri ed estetisti.

Di concerto tra l'ufficio attività economiche e la polizia locale si sta ora redigendo una bozza di nuova regolamentazione di quello che sarà il nuovo mercato, per il successivo esame nelle opportune sedi.

Tornando alla sicurezza, in programma vi sono l'assunzione di personale ed il potenziamento della telesorveglianza, oltre all'acquisto di una strumentazione più ade-

guata per il servizio. A proposito di telesorveglianza, occorre sottolineare che grazie all'impianto collocato presso il Parco Magana si è potuto svolgere un efficiente servizio di prevenzione, in particolare in materia di tenuta degli animali, nonché intervenendo a colpo sicuro all'occorrenza, evitando passaggi inutili e perdite di tempo da parte del personale di vigilanza. Le telecamere hanno anche contribuito alla rilevazione di veicoli circolanti durante il blocco del traffico. In materia di protezione civile ci si sta atti-

vando per la revisione ed integrazione dei piani comunali; questione la cui importanza non va certamente sottovalutata.

Mi auguro di potere, già nel prossimo giornalino, dare notizia dell'avanzamento dei programmi suddetti.

Con l'occasione porgo i miei più cordiali saluti alla cittadinanza.

**L'Assessore  
alle Attività Economiche,  
Sicurezza e Protezione Civile  
Luciano Andrea Lettieri**

## Sunto Polizia locale anno 2003

### • Violazioni accertate:

- Codice della strada: 2.200
- Stranieri: 12
- Tenuta irregolare di cani: 5
- Irregolarità nell'esercizio di attività: 6
- Scarico abusivo rifiuti e altre norme igieniche: 9
- Mancate comunicazioni di cessione fabbricato: 5
- Altre norme comunali: 3

**Totale violazioni: 2.239**

**Importo: euro 185.000 + 9.300**

**Totale euro 194.300**

- **Veicoli controllati** (esclusi quelli oggetto di sanzioni): 1.186
- **Persone controllate** (idem): 1.214
- **Stranieri controllati**: 217
- **Veicoli sanzionati**: circa 2.000
- **Veicoli sottoposti a fermo o sequestro**: 20
- **Incidenti stradali**: 175
- **Attività di polizia giudiziaria**: 123
- **Veicoli e oggetti smarriti o di provenienza furtiva rinvenuti e restituiti**: 40
- **Denunce smarrimento e ritrovamento animali**: 78
- **Affidamento e restituzione anima-**

li: 34

- **Iscrizioni all'anagrafe canina**: 43
- **Servizi particolari effettuati per viabilità e ordine pubblico** per manifestazioni diverse (funerali, processioni, gare sportive, lavori stradali, Consigli comunali, rappresentanza e similari): 220
- **Altri servizi particolari e impegnativi** (blocchi traffico, presidio ordigno bellico, referendum, attività informativa di raccolta dati): 6
- **Autorizzazioni sosta disabili**: 60
- **Dichiarazioni di cessione fabbricato**: 700
- **Denunce di infortunio**: 275
- **Dichiarazioni di ospitalità cittadini stranieri**: 160
- **Mercato** - Rilevamento spunta e assenze ad ogni mercato (50) e ricostruzione graduatorie e anzianità
- **Ordinanze**: 173
- **Determine dirigenziali**: 17
- **Interventi per esposti**: innumerevoli
- **Interventi di iniziativa**: innumerevoli
- **Affluenza di pubblico**, specialmente di stranieri: inquantificabile
- **Chilometri percorsi con gli autoveicoli** in dotazione: 40.000
- **Ore lavorate** complessivamente dal personale: 16.374



DOPO LE INIZIATIVE INVERNALI DEDICATE SOPRATTUTTO AGLI ANZIANI

## Una primavera ricca di sport

**C**on l'inizio della primavera hanno inizio una serie di attività sportive e per il tempo libero che i Cassanesi possono seguire e partecipare attivamente con i propri figli. In una società frenetica e stressante come quella attuale, mi accorgo io stesso che i momenti da trascorrere con la propria famiglia sono purtroppo sempre meno. Per tale motivo, oltre alla lodevole attività educativa che svolgono quotidianamente i tre oratori nei confronti di tutti i ragazzi, l'Assessorato si impegna a promuovere eventi che coinvolgano i piccoli e gli adulti, affinché lo sport venga visto e vissuto nella sua globalità.

I primi mesi dell'anno hanno visto l'Amministrazione Comunale dinamica a promuovere l'esercizio ginnico per gli anziani, con un corso specifico di acquagym, e per i malati del morbo di Parkinson, con un corso di yoga e fisioterapia. Un ringraziamento particolare va ai responsabili del centro natatorio Swim Planet, per aver garantito tariffe estremamente vantaggiose per i soci del C.D.A. e per aver messo gratuitamente a disposizione locali ed operatori all'Associazione Italiana Parkinson. Con questi due progetti si vuole sottolineare l'importanza dello sport come servizio sociale, come elemento di miglioramento personale e di svago.

Grazie alla stretta collaborazione con l'Ospedale S. Antonio Abate, i mesi di marzo e aprile saranno dedicati al tema "medicina e sport" con un ciclo di 4 convegni in Sala proiezione Scuole Fermi, rivolti a sensibilizzare le Associazioni sportive e tutti gli operatori su argomenti delicati e importanti come: l'alimentazione degli atleti, in modo tale che corrisponda perfettamente alle esigenze nutritive degli sportivi; il problema dell'uso non infrequente di sostanze dopanti nelle categorie dilettantistiche, i traumi e le difficoltà non solo fisiche al rientro agonistico ed infine i benefici del moto fisico e fisioterapico per i soggetti malati di Parkinson. Una grande opportunità per richiedere informazioni e consigli ad uno

staff di medici ed esperti.

Il calendario sportivo per il mese di aprile vede in anteprima il ciclismo, con le due associazioni presenti sul territorio, Velo Club 1992 Cassano Magnago e Gruppo Sportivo S. Pietro, impegnate nell'organizzazione delle due gare di inizio anno per la categoria esordienti. La prima è per domenica 4 aprile e la seconda è per il lunedì di Pasquetta (12 aprile). Colgo l'occasione per fare l'in bocca al lupo ai nostri atleti.

Nel mese di maggio, in cui terminano i principali campionati delle società sportive sul territorio e di questo non possiamo che essere soddisfatti degli eccellenti risultati fino ad ora ottenuti, si presenteranno una serie di eventi da proporre a tutti i ragazzi.

Nella giornata dell'8 maggio presso il Palazzetto dello sport "F. Tacca" si ospiteranno i Campionati Europei di Nippon Kempo. Sono in arrivo numerosi atleti, soprattutto dalla Francia e dall'Inghilterra, che proveranno a sfidare la forte ed esperta formazione italiana, composta nella gran parte da giovani cassanesi che nell'ultima edizione conquistarono l'intero podio. È una giornata di sport memorabile e mette la nostra Città in evidenza nel panorama delle arti marziali.

A fianco a questi momenti di puro sport agonistico, è opportuno mettere in luce tutti quegli eventi che, per mezzo dello sport, siano di traino per la formazione dei bambini e degli adolescenti.

Particolare attenzione, infatti, verrà dedicata alla manifestazione in programma per l'intera giornata di domenica 23 maggio, denominata "Baby Drive" e rivolta agli studenti delle scuole medie

inferiori.

A seguito dell'entrata in vigore delle norme relative alla guida del ciclomotore, l'Amministrazione Comunale ha voluto enfatizzare l'importanza di un'adeguata educazione delle principali regole stradali, per i ragazzi in procinto di guidare il tanto desiderato scooter. A tal proposito, si cercherà di usufruire della passione del motociclismo e dell'attrazione delle due ruote per coinvolgere i giovani ad un corso teorico e pratico di norme di comportamento, segnaletica ed educazione al rispetto del codice della strada, non facendo mancare l'opportunità di provare delle moto da cross, in uno speciale circuito allestito in Piazza XXV Aprile.

Il mese di giugno sarà la volta del 1° trofeo di Nuoto "Città di Cassano Magnago", organizzato dall'"A.S. Cassano Magnago Nuoto", con l'interessante possibilità di verificare i risultati del primo anno di insegnamento del corso di nuoto per tutti i ragazzi che, con l'arrivo del centro natatorio di via Nenni, hanno avuto la possibilità di iniziare a frequentare il nuoto, senza ormai più andare nei paesi limitrofi. Non posso far altro che augurare un buono sport a tutti!

**L'Assessore alle Attività sportive  
e per il Tempo libero  
Dott. Nicola Polisenò**



## Struttura protetta: eccoci al traguardo

**D**opo le innumerevoli polemiche che a tutti i costi hanno voluto vedere l'Amministrazione Comunale protagonista di questa chiacchierata vicenda, ben sapendo che non aveva nessuna responsabilità in merito, siamo arrivati al traguardo. La struttura protetta aprirà non appena ottenuto l'accREDITAMENTO, lo hanno dichiarato durante l'assemblea rivolta alla cittadinanza del 26 gennaio i responsabili della cooperativa sociale PRO-GES di Parma, che gestirà la nuova casa di riposo.

Si tratta di una struttura sanitaria modernissima con 60 posti letto per ospiti non autosufficienti, sono compresi ampi spazi per le attività occupazionali, una palestra per la riabilitazione, l'ambulatorio medico, un locale polivalente, sala lettura e un locale parrucchiere. Per quanto riguarda il personale, specializzato e generico, ritengo sia da sottolineare la disponibilità della società che gestirà la casa di riposo a reperirlo sul nostro territorio, questo vale anche per le ditte che si occupano di impiantistica, manutenzione e gestione offrendo in questo modo un'opportunità lavorativa ai Cassanesi.

Avere una struttura così nella nostra città ci rende orgogliosi, non dimentichiamo inoltre che lo scorso anno questa Amministrazione è riuscita a fare in modo che il Distretto Sanitario di via Buttafava non fosse accorpato alla sede di Gallarate mantenendo così i servizi e le prestazioni a disposizione dei propri utenti. Questo è un riconoscimento oggettivo dato a Cassano e ai suoi cittadini, vuol dire riconoscere il funzionamento di questo servizio e il ruolo che riveste sul nostro territorio.

Per la nuova casa di riposo, chiunque fosse interessato ad avere informazioni circa le modalità d'accesso per eventuali ospiti, costi delle rette ecc. potrà rivolgersi alla Cooperativa PRO-GES tel. 0521.600611 oppure attraverso indirizzo di posta elettronica "s.mambriani@proges.it".

**L'Assessore  
alle Attività alla Persona  
Roberta Vignati**

### Piani di zona: siamo tra i primi 10

**C**on la legge 328/00 (legge quadro per la realizzazione del sistema integrato d'interventi dei servizi sociali) si è previsto che gli Enti locali, Regioni, Stato, nell'ambito delle proprie competenze e con il concorso del terzo settore, lavorino insieme per la programmazione, organizzazione e gestione del sistema integrato d'interventi e servizi sociali. Per questo motivo la Regione Lombardia ha ritenuto di definire che l'ambito territoriale primario per la realizzazione di quanto sopra, fosse il territorio del distretto socio sanitario e lo strumento operativo la redazione e attuazione dei piani di zona. Il nostro Comune, facente parte del distretto di Gallarate con i Comuni di Albizzate, Cavaria con Premezzo, Jerago con Orago, Oggiona con Santo Stefano, Samarate e Solbiate Arno ha redatto nei tempi previsti per legge il Piano di Zona nel quale, oltre ad un esame approfondito della situazione esistente sia pubblica sia privata definisce le linee di indirizzo e le sue applicazioni.

Il Piano di Zona di Gallarate ha avuto una logica di piano "aperto", in quanto i servizi alla persona possono evolversi e svilupparsi con diverse sfaccettature che richiedono interventi modificabili e tendenti alla migliore soddisfazione del bisogno. In Regione Lombardia sono stati presentati 98 Piani di Zona e la Direzione Generale Famiglia e Solidarietà Sociale della Regione Lombardia ha affidato all'IReR una ricerca denominata "Analisi comparata di alcuni piani di zona per gli interventi sociali" che sarà condotta da esperti della SDA Bocconi di Milano.

Questa ricerca è di carattere scientifico e i dati raccolti serviranno per orientare l'azione della programmazione regionale e i futuri interventi. Mi sembra opportuno comunicare a tutti i cittadini che il piano di zona del Distretto di Gallarate del quale facciamo parte è stato selezionato tra i dieci più significativi e tra questi, l'unico in provincia di Varese. Ritengo che questo riconoscimento sia gratificante anche perché sta ad indicare che l'Assemblea dei Sindaci del distretto e il tavolo tecnico che ha collaborato, sono riusciti a leggere ed uniformare i bisogni oltre che elaborare linee comuni e condivise in un territorio così vasto.

**L'Assessore alle Attività alla Persona  
Roberta Vignati**

### CITTÀ DI CASSANO MAGNAGO - ASSESSORATO AI SERVIZI SOCIALI C.D.R. - CENTRO RICREATIVO DIURNO Anno 2004

Nell'anno corrente il Centro Ricreativo Diurno funzionerà presso l'ex Colonia Elioterapica di via Marconi 56 nei seguenti turni:

**1° TURNO:** dal 21 giugno al 9 luglio 2004

**2° TURNO:** dal 12 luglio al 30 luglio 2004

L'orario di apertura sarà dalle ore 8.30 alle 17.30. L'iscrizione si effettua presso l'Ufficio Servizi Sociali.





NUOTO IN CARTELLA, INFOBOX, RIACCHIAPPA IL TAPPO, AUTOBUS SCUOLE...

## Iniziativa e servizi per la cittadinanza

**E'** opportuno evidenziare i servizi che l'Assessorato alle Attività Educative, in questo anno scolastico, ha rivolto alla cittadinanza per venire incontro ad alcune delle esigenze manifestate.

**LA PROPOSTA DI ACQUATICITÀ** "nuoto in cartella" che con l'apertura della nuova piscina in via Nenni ha visto la partecipazione di tutte le scuole cittadine.

Risposte decisamente positive da genitori, bambini e docenti delle scuole materne parificate e non, per un'attività formativa e stimolante come quella del nuoto. Le scuole dell'infanzia hanno usufruito di tale progetto, in orario scolastico, evidenziando alcune specificità dell'elemento per stimolare nuovi interessi ed apprendimenti: Acqua che accoglie, Acqua che sostiene, Acqua che comunica, Acqua che crea.

Per quanto riguarda le scuole elementari e medie, la discrezionalità della scelta è stata attuata dai singoli Istituti in accordo con i docenti e con i Consigli preposti e successivamente comunicata all'A.C.-Ufficio scuola. Pertanto la situazione generale risulta essere la seguente: le scuole Dante, Parini e le classi 1° e 2° della scuola Fermi hanno utilizzato l'orario extrascolastico inserendo il nuoto durante le attività integrative pomeridiane; la scuola Rodari e le classi 3°, 4° e 5° delle Fermi hanno inserito il nuoto nell'orario scolastico, come pure le classi delle scuole medie Mai-

no e Orlandi.

Il fine principale di questa proposta, "educare nuotando", è stato fortemente sostenuto dall'A.C. che ritiene tale disciplina realmente formativa per lo sviluppo psico-fisico del ragazzo attraverso interventi educativi tesi a cogliere i veri significati sociali e culturali di uno sport, capace di integrarsi con la cultura scolastica.

**IL SERVIZIO INFOBOX** che garantirà ai cittadini informazioni di primo livello, tramite l'ausilio di banche dati che renderanno più facile il reperimento di informazioni e permetteranno la semplificazione del quotidiano. La sede sarà presso lo sportello Informalavoro in biblioteca "Collodi" e seguirà l'orario già vigente.

A tale progetto, nato da un lavoro sinergico con la Provincia di Varese, verrà data ampia pubblicità nella fase di apertura; nel frattempo la nostra operatrice di sportello sta frequentando corsi di aggiornamento, su tale procedura, per essere da subito operativa.

**RIACCHIAPPA IL TAPPO:** è la campagna promossa dall'Assessorato alle Attività Educative in collaborazione con l'ASSC per la raccolta del sughero perché tale materiale, dalle proprietà meravigliose, può essere macinato e trasformato in vari prodotti come pannelli isolanti, bacheche e tanti altri utilissimi oggetti.

I contenitori per la raccolta sono appositamente collocati nei vari Istituti scolastici

e uno è anche posizionato presso l'Eco-centro Comunale di via Gasparoli. Tutti possono partecipare a questa campagna.

**AUTOBUS SCUOLE:** tale servizio è iniziato su sollecitazione di alcuni genitori in collaborazione con l'Amministrazione Comunale; partito in maniera sperimentale nel mese di dicembre, sta "viaggiando" a pieno regime già da un mese e continuerà per i mesi di febbraio-marzo-aprile.

A maggio il via... alle biciclette!!!

Il servizio è stato rivolto agli alunni delle scuole medie, a fronte di richieste ed esigenze precise da parte degli utenti, e con un tragitto concordato all'interno del nostro territorio. Con la verifica finale sarà necessario conciliare anche l'orario di inizio lezioni e di uscita delle varie scuole che si stanno adeguando alla nuova riforma Moratti e accogliere i suggerimenti della Commissione Diritto allo Studio.

E non da ultimo le **GIORNATE A TEMA** in mensa, pensate per creare situazioni alimentari favorevoli all'approccio con ogni tipo di cibo. Il coinvolgimento del personale educativo, di quello ausiliario e dei genitori ha portato a sperimentare delle strategie, anche a tavola, a favore di un modello comportamentale adatto ad un ritmo di vita che produce benessere per se stessi e per quelli che ci circondano.

**L'Assessore  
alle Attività educative e alla Cultura  
Maria Pia Macchi**

## Per favorire il dibattito

**S**crive Paola Mastrocola, insegnante di lettere in un liceo scientifico di Torino e autrice del libro "Una barca nel bosco", la cui lettura è consigliata ai genitori di studenti e non: «Ogni volta che prendo una classe nuova mi trovo davanti ragazzi di quindici anni con lacune inimmaginabili. Nel dettato ortografico non sanno mettere l'accento o l'apostrofo dove serve, la punteggiatura è totalmente sparita al punto che non si riesce a capire cosa vogliono dire nei temi... perché la scuola è molto burocratizzata e invischiata nella trappola della pedagogia ideologia. Dal punto di vista didattico è stato abolito lo studio individuale, la concentrazione. Quando un alunno impara che lo studio è fatica? Quando studia? Quando lascia sedimentare le lezioni apprese? La scuola oggi compensa una sacrosanta esigenza sociale: la famiglia non è più in grado di accudire il ragazzo tutto il giorno; ma con la didattica, tutto ciò, non c'entra nulla. Noi ci preoccupiamo che i nostri figli

siano felici: si impara divertendosi, al museo ci si diverte, un libro è divertente. In questo modo è abolita in partenza la sfida con se stessi, il senso della fatica che accompagna la conquista. Gli adolescenti hanno un enorme bisogno di adulti da stimare, che si pongono come modello, che sappiano tutto e benissimo della materia che insegnano».

La riforma Moratti che sta per essere varata va incontro alle esigenze attuali perché la forma della scuola è destinata a cambiare, e probabilmente lo farà anche in meglio, adeguandosi agli standard europei e aumentando la spendibilità nel mercato del lavoro di diplomi e lauree brevi (vista la separazione tra liceo e formazione professionale).

Se qualcuno ancora crede che a scuola si studia, si diventa migliori e si farà anche un bel lavoro in base agli studi entusiasmanti che si sono fatti e ai maestri e ai docenti che hanno avuto la fiducia nelle singole possibilità, allora per dare una

chance a questi adolescenti biso-

### L'Avis è tra i banchi

*Per l'anno scolastico 2003/2004, una serie di incontri a carattere promozionale sono proposti agli studenti delle classi seconde medie sulla donazione del sangue.*

*L'iniziativa, promossa in primis dal Provveditorato agli Studi di Varese e sostenuta dall'Assessorato alla Cultura del Comune di Cassano Magnago, sarà svolta da dirigenti AVIS della sezione comunale di Cassano Magnago e da alcuni medici dello staff del Centro di raccolta AVIS di Gallarate col supporto di diapositive e filmati.*

gna accettare e diffondere il concetto anche da parte delle famiglie di una scuola che sia sacrificio e fatica, non solo gestione ragionieristica di debiti e crediti.

Un illustre storico diceva: «Lo studio è un mestiere molto faticoso, è un processo di adattamento, è un abito acquisito con lo sforzo, con la noia e anche con la sofferenza».

M.M.P.

### Meglio sperare l'insperabile

Spesso la realtà si contraddice  
e incita a volerci male,  
a sorridere al nulla  
e non al prossimo.

Abbiamo festeggiato troppo a lungo  
il conseguito benessere:  
è tempo di nutrirci  
di un più grezzo miele,  
di sperare che mai  
la vita si separi dal mistero.

Siamo autori inconsci di profezie  
quando delle nostre attinenze  
cogliamo il senso ed il travaso.

Il prodigio lascia intatte le cose  
eppure trasforma la vita.

Meglio sperare l'insperabile  
che andar senza speranza.

A.A. Saporiti

# L'A.I.P. e le sue iniziative

I volontari dell'Associazione stanno portando avanti una serie di iniziative a favore dei malati di Parkinson e dei loro familiari per creare una rete di servizi integrati col territorio e col Comune con lo scopo di offrire opportunità di aggregazione e confronto utili a migliorare la qualità della vita fornendo strumenti concreti per favorire la convivenza con questa malattia.

Le iniziative di quest'anno riguardano la possibilità di uno spazio settimanale (mercoledì alle 9,30) in cui ritrovarsi per raccogliere le esigenze di ognuno e confrontarsi sulle possibilità di azione e intervento, per avere la possibilità di uscire dall'isolamento incontrando, fra persone che condividono le stesse difficoltà, nuovi amici e un momento di svago.

Sono stati organizzati corsi di yoga e fisioterapia. Gli incontri bisettimanali, in piccoli gruppi, si svolgeranno in strutture messe a disposizione dal Comune. Scopo di queste attività sarà di fornire, attraverso il lavoro in gruppo e la socializzazione, l'opportunità di riscoprire i movimenti utili per le attività della vita quotidiana e di trovare un maggiore benessere psico-fisico senza tralasciare un'attenzione alle problematiche indi-

**A.I.P. VARESE**  
 Associazione italiana parkinsoniani  
 GRUPPO DI CASSANO MAGNAGO  
 Via Lombardia 16/B  
 Tel. 0331/282315  
 Tel. 0331/280244  
 e-mail: Lorenzo.cirea@libero.it

L'A.I.P. si è costituita il 24 gennaio 2004 a Cassano Magnago. I componenti di tale associazione si ritrovano tutti i mercoledì mattina presso il Centro Diurno Anziani di via Cavalier Colombo. Partecipa anche tu!

**Presso la piscina di via Nenni a Cassano Magnago organizza:**  
**Attività di Fisioterapia**

Lunedì	ore 11.00-12.00
Sabato	ore 9.00-10.00

**Attività di Yoga**

Martedì	ore 11.00-12.00
Giovedì	ore 9.00-10.00

viduali.

La fisioterapia si propone di rendere più agevoli alcuni movimenti legati alle attività della vita quotidiana (quali petti-

narsi, vestirsi, lavarsi) attraverso esercizi mirati da svolgersi in un clima di gioco e divertimento; con lo yoga ci si propone di lavorare sugli aspetti della stabilità, dell'equilibrio, della flessibilità, della coordinazione motoria, sui suoni e sui vocalizzi, sul rilassamento con lo scopo di favorire il buon umore e permettere di scaricare le tensioni.

L'Associazione ha in programma un ciclo di incontri informativi, tenuti da esperti dei vari settori, rispetto ad alcune tematiche: clinica della malattia, cure farmacologiche e non farmacologiche, deglutizione, aspetti psicologici, sessualità, migliore conoscenza dei servizi dedicati presenti sul territorio, tutela legale, impatto della malattia sugli aspetti della vita quotidiana.

L'obiettivo è offrire un momento di approfondimento, in cui i malati e i loro familiari diventano protagonisti di un percorso verso la conoscenza e l'acquisizione di strumenti per meglio fronteggiare le problematiche quotidiane; un altro obiettivo è quello di valorizzare il ruolo del gruppo come efficace ed insostituibile risorsa per mantenere o ritrovare un benessere psicologico nel lungo cammino di convivenza con la malattia.

## La malattia di Parkinson

La malattia di Parkinson (MP) è un'affezione cronica degenerativa del sistema nervoso centrale descritta per la prima volta da James Parkinson nel 1817 e associata alla morte dei neuroni dopaminergici nigrostriatali. Essa è diffusa in entrambi i sessi e in tutte le popolazioni, con un esordio mediamente intorno ai 60 anni d'età. L'eziologia della MP sembra essere multifattoriale, con una predisposizione genetica responsabile della sensibilità ad uno o più fattori ambientali che vanno dagli inquinanti come alcuni metalli pesanti, farmaci e sostanze tossiche estranee all'organismo.

I segni cardine della MP sono rappresentati dal tremore a riposo, dalla rigidità, dalla bradicinesia (lentezza del movimento), dall'instabilità posturale e dall'esordio dei sintomi in un solo lato del corpo. Possono essere presenti anche sintomi non motori, alcuni dei quali abbastanza frequenti, come la stipsi, l'ipotensione, i disturbi del sonno, l'ansia e la depressione. Il cardine attuale del trattamento rimane la somministrazione di levodopa singolarmente o in associazione con altri farmaci; grande importanza assumono le terapie non farmacologiche quali la psicoterapia individuale e di gruppo, la fisioterapia e un'alimentazione corretta.

**Giulio Riboldazzi**  
*Università degli Studi dell'Insubria, Varese*

# Parliamo di... mensa



**P**er svolgere un servizio di refezione scolastica soddisfacente, occorre porre attenzione a numerosi aspetti, in sinergia tra loro, che riguardano l'organizzazione e gestione del servizio, la produzione dei pasti, l'approvvigionamento delle materie prime e la scelta dei menù. In particolare, si vuole porre l'attenzione sugli ultimi due fattori in quanto da essi dipende in maggior misura la buona riuscita del servizio.

## • Approvvigionamento materie prime

Il Comune di Cassano Magnago pone una grande attenzione alla scelta delle materie prime, adottando una specifica procedura in merito:

- nel capitolato vengono definiti, per ogni alimento, gli standard qualitativi che l'azienda che effettua la fornitura delle derrate deve rispettare;

- il personale comunale, qualificato e continuamente aggiornato sull'argomento, valuta la conformità agli standard di qualità delle derrate alimentari, ritirando il prodotto solo se ritenuto idoneo.

Inoltre è stata fatta la scelta di inserire alcuni prodotti biologici quali yogurt, verdure surgelate, legumi secchi ed alimenti a marchio DOP, allo scopo di fornire prodotti altamente controllati e nel contempo permettere ai bambini di conoscere e valorizzare le importanti produzioni nazionali.

## • Elaborazione menù

I parametri considerati, nella definizione dei piatti da proporre ai bambini, sono diversi e riguardano in particolare l'equilibrio nutrizionale delle combinazioni dietetiche, la gradibilità, la varietà dei piatti, la disponibilità delle materie prime in funzione della stagionalità, rispettando nel contempo le esigenze di sicurezza e di salubrità degli alimenti.

I menù stagionali, strutturati su cicli di quattro settimane, hanno combinazioni dietetiche che **tengono conto della gradibilità dei piccoli utenti**, anche in funzione della loro età e dei cambiamenti di gusto che essi hanno con la crescita. Essi non sono statici ma in continua evoluzione, in

quanto, nel corso della loro attuazione, vengono continuamente monitorate le risposte dei bambini, sia da parte del Comune sia dei genitori della Commissione Mensa, allo scopo di verificarne la gradibilità e, conseguentemente, di apportare le variazioni atte a garantirne l'accettabilità.

Concludendo, l'obiettivo del Comune di Cassano Magnago è **quello di garantire un elevato livello qualitativo del servizio di refezione scolastica**, attraverso scelte oculate delle derrate alimentari e dei menù, attuando nel contempo sul proprio personale una continua e dettagliata formazione finalizzata a fornire un'elevata professionalità, necessaria alla corretta gestione di tutti gli aspetti coinvolti in questo delicato servizio.

## Donatella Preatoni tecnologa alimentare

*Donatella Preatoni è la tecnologa alimentare nominata dall'Amministrazione comunale per sovrintendere e per controllare il servizio di refezione comunale.*

# Formazione con il Centro EDA

**C**hi si trovasse a passare una sera davanti alla scuola Orlandi (via Galvani, 10), vi entri: troverà una realtà socio-culturale di tutto rispetto. Lì ha la sede il Centro EDA, Centro Educazione degli Adulti, di Cassano Magnago. Presenza ormai "storica" nel nostro territorio, il centro è da sempre luogo di fermento culturale e di aggregazione sociale. Realtà caleidoscopica, rappresenta non solo un normale luogo di incontro e di apprendimento/aggiornamento culturale, ma è soprattutto sede di tante iniziative tese ad agevolare un miglioramento nella qualità della vita.

Corsi tecnico-scientifici, linguistici e culturali tout-court soddisfano le esigenze di un'utenza sempre più attenta al desiderio di conoscere e di conoscersi, di migliorarsi attraverso l'esercizio mentale, fisico, intellettuale. Accanto alla soddisfazione di tali esigenze, il centro è anche (o soprattutto) luogo di aggregazione sociale, dove persone che non possono permettersi "voli pin-

darici" nell'esplorazione e nella realizzazione del proprio "io", possono cominciare un indispensabile processo di integrazione nella società italiana.

L'EDA organizza corsi appositi di alfabetizzazione per gli stranieri e un corso di Licenza media per chi, anche fra i cittadini italiani, non ne sia ancora in possesso. I primi offrono l'opportunità a cittadini non italiani di apprendere la lingua per potersi più facilmente inserire nella nostra società; il corso di Licenza media ha lo scopo di favorire un'utenza disoccupata e giovanile, fornendo gli strumenti basilari per un futuro lavorativo più soddisfacente. L'attività didattica e l'offerta formativa si completano con gite d'istruzione sul territorio e con accordi con gli Enti locali e le Istituzioni onde organizzare corsi professionali biennali, dove il Centro EDA svolge la parte di formazione culturale. La vitalità di questo Centro non è solamente nei fred-

di numeri, novecentoventicinque iscritti, nell'anno scolastico passato, ma nelle poliedriche attività che vengono organizzate.

Vi sono iniziative aperte anche al territorio, mostre tematiche e conferenze per coloro che, non avendo intenzione di impegnarsi stabilmente, si mostrassero interessati ad approfondire argomenti di interesse quotidiano.

**Centro EDA**

CENTRO TERRITORIALE  
PERMANENTE  
EDUCAZIONE DEGLI ADULTI  
SEDE CENTRALE PRESSO  
SCUOLA MEDIA STATALE "I. ORLANDI"  
VIA GALVANI, 10  
CASSANO MAGNAGO (VA)  
TELEFONO 0331.201464  
FAX 0331.202749



*Il Sindaco Aldo Mornioli e il parroco di San Giulio, don Claudio, con il cardinale Tettamanzi durante la visita dello scorso 1° febbraio*

# “Il tempo per le famiglie”

*Uno spazio per la coppia adulto-bambino presso l'Asilo Nido comunale*

**I**l tempo per le famiglie è un momento di aggregazione spontanea per gli adulti e i loro bambini fino ai 3 anni. È un luogo di gioco per grandi e piccini pensato e strutturato a loro misura dentro l'Asilo Nido comunale di piazza Lega Lombarda.

È un luogo di accoglienza e di ascolto per gli adulti che possono tra loro scambiarsi opinioni. Dal confronto, e grazie all'aiuto delle operatrici presenti dell'Asilo Nido comunale e del Melograno, si possono ricercare strategie comuni per affrontare problemi di carattere pedagogico e relazionale.

È un luogo in cui si assapora lo stare insieme, il fare dell'adulto

con il proprio bambino non nel chiuso delle mura domestiche, ma in uno spazio dove è possibile fare incontri. In via sperimentale “Il Tempo per le famiglie” è aperto il lunedì dalle 15.00 alle 17.30.

È prevista una tessera di iscrizione finalizzata ad un rimborso spese per il materiale che verrà usato nell'importo che verrà successivamente comunicato. L'iscrizione dev'essere effettuata presso l'Ufficio Servizi Sociali del Comune nei giorni di martedì, giovedì, venerdì dalle 9.00 alle 13.00 dal 1° marzo 2004. La partecipazione all'attività dev'essere confermata al Melograno (tel. 0331.701542) entro le ore 12.00 di ogni lunedì.

<b>CDA</b>	<b>Soggiorno anziani 2004</b>	<b>Corso di Acquagym</b>
	<p><i>È disponibile presso il Centro Diurno Anziani di via Cavalier Colombo 32 il programma dei Soggiorni marini, montani e termali per l'anno 2004 riservato ai soci.</i></p> <p><i>Per informazioni e prenotazioni rivolgersi tutti i pomeriggi presso il Centro (telefono 0331.200584).</i></p>	<p>Con inizio dal mese di marzo si terrà un corso di Acquagym, riservato ai soci del Centro Diurno Anziani, che si svolgerà ogni <b>mercoledì dalle ore 9.30 alle 10.30 presso la piscina di Cassano Magnago</b>. Il corso sarà tenuto da personale qualificato e avrà il costo di <b>euro 3,10 per ogni lezione</b>. Per lo svolgimento del corso occorre la partecipazione di almeno 20 persone.</p> <p>Per informazioni e iscrizioni rivolgersi alla sig.ra Carla presso C.D.A. dalle 15 alle 17 al numero 0331.200584.</p>

# Un anno di InFormaLavoro

**D**a ormai un anno lo Sportello InFormaLavoro è attivo presso la Biblioteca Comunale di Cassano Magnago.

Gli InFormaLavoro sono una rete di servizi, completamente gratuiti, gestiti dai Comuni e coordinati dalla Provincia di Varese, con lo scopo di diffondere sul territorio informazioni aggiornate e dettagliate sui temi del **lavoro**, della **formazione** e dell'**istruzione**, tenendo in considerazione i bisogni delle singole realtà locali.

Superato l'ostacolo di farsi conoscere dai cittadini di Cassano Magnago, lo Sportello ha iniziato a funzionare al meglio. Da un numero di utenti che non superava la decina, siamo arrivati a toccare la punta dei quaranta nuovi utenti al mese; un numero comparabile solo a grandi città come Varese e Gallarate.

I temi che più hanno interessato i Cas-

sanesi sono stati quelli legati all'occupazione; seguono la formazione di adulti e di ragazzi e l'istruzione. Molti, infatti, si sono rivolti allo Sportello InFormaLavoro per ottenere un aiuto nella stesura di Curriculum Vitae e di lettere di presentazione, per consultare gli annunci lavorativi in esposizione, per ricercare corsi di formazione adatti alla propria situazione e per avere notizie riguardanti la nuova riforma scolastica.

A tutte queste domande e a molto altro ancora, lo Sportello è stato in grado di fornire valide risposte e molti utenti sono tornati per rivolgere apprezzamenti per il servizio e per la cortesia, oltre a segnalare di aver trovato un'occupazione.

Ed è proprio questo **lo scopo dello Sportello InFormaLavoro**, fornire ai cittadini un servizio utile e completamente gratuito, un aiuto nella vita quotidiana.

**L'operatrice Rita Fossati**

## ASSC, dov'è

### SEDE ED UFFICI AMMINISTRATIVI:

Via Cav. Colombo 34  
tel./fax 0331.204710

### FARMACIE:

via Cav. Colombo 34 - tel. 0331.200340  
via M. Venegoni 22 - tel. 0331.201140  
via S. Pio X 52 - tel. 0331.203264

### AFFISSIONI PUBBLICITÀ

### E SERVIZIO ACQUA:

via Peschiera 11 - tel./fax 0331.281140

### SERVIZIO IGIENE URBANA:

via Peschiera 11 - tel. 0331.282360  
fax 0331.287382



### STRUTTURA PROTETTA PER NON-AUTOSUFFICIENTI: UNA VOLONTÀ DEL CONSIGLIO COMUNALE

Questa volta ci si è messo anche il Gabibbo a piantar zizzania tra maggioranza e minoranza su una volontà unanime (rarietà!) del Consiglio Comunale: pazienza, vediamo di fare un po' di chiarezza.

Il progetto di realizzare una struttura protetta di 60 posti per anziani non-autosufficienti presso l'ex Ospedale S. Andrea risale a molti anni prima dell'insediamento delle amministrazioni Uslenghi, essendo previsto dal Programma dei Servizi di Zona deliberato nel 1989 dall'allora USSL n°6. I Comuni che ne facevano parte faticavano a trovare un accordo sui relativi contributi da sborsare, ma non il nostro Comune, pronto a versare gli oltre 600 milioni di lire (proporzionali alla popolazione cassanese) dopo aver ceduto la struttura dell'ex ospedale. Nel 1995, per non rischiare di perdere un provvidenziale finanziamento ministeriale, il nostro Consiglio Comunale (su proposta della Giunta) deliberò all'unanimità di accollarsi l'onere dell'intera quota eccedente il contributo statale, cioè 1 miliardo e 890 milioni di lire, da reperire mediante un apposito mutuo. Unica condizione: un diritto di priorità per i cittadini cassanesi nel regolamento di ammissione nella futura struttura. Maggioranza leghista e minoranze, consapevoli dell'utilità e importanza dell'opera, si trovarono una volta tanto d'accordo nell'interesse dei cittadini.

Le cronache più recenti sono assai meno edificanti: nel Marzo 2002, in piena campagna elettorale, l'allora Sindaco Uslenghi tagliava il nastro di quella che era ancora una scatola vuota, affiancato dal direttore sociale dell'ASL, oggi inquisito per aver ricevuto tangenti proprio per l'aggiudicazione della gestione della struttura protetta di Cassano. Intanto il tribunale bloccava la gara di aggiudicazione per due anni. Così, mentre è ancora fresco lo scandalo dell'arresto di un assessore della Lega Nord, l'ombra di tangentopoli si allunga nuovamente su Cassano e su questa sedicente "nuova" classe politica: questo è il vero scandalo che doveva mandare in onda il Gabibbo!

Ora, per fortuna, con l'aggiudicazione definitiva della gestione ad una cooperativa di Parma, la struttura protetta sembra avviata ad una vera inaugurazione e così torneranno nelle nostre casse i soldi "prestati" all'USSL nel 1995 dal Consiglio Comunale. Per ribadire quella volontà unanime del Consiglio l'Ulivo si è fatto promotore, insieme alle altre forze di minoranza, di una proposta forte e chiara: impegnare quei soldi per altre opere strutturali nel settore socio-assistenziale. Sia perché i bisogni delle fasce più povere e deboli della nostra società sono in aumento (alla faccia di quello che vuol farci credere Berlusconi), sia per evitare che denari ierri ben investiti vengano domani dispersi nei mille rivoli delle spese correnti o nelle classiche asfaltature pre-elettorali. Chiediamo inoltre che l'Amministrazione resista ad ogni livello e con ogni mezzo perché venga riconosciuta e rispettata la clausola di priorità di accesso per i cittadini cassanesi, volontà del Consiglio e parte integrante della delibera dell'USSL.

Gruppo Consiliare  
L'Ulivo - Insieme per Cassano



### IL GIOCO DELLE QUATTRO CARTE

Il Comune di Cassano Magnago è dotato, caso più unico che raro, di tre diversi indirizzi urbanistici. **Il primo** (P.R.G. attualmente in vigore) ha fatto il suo tempo e sembra non piacere a nessuno; **il secondo** (variante parziale P.R.G.), sostenuto in primo luogo dalla Lega, non è ancora efficace mentre **il terzo** (variante generale al P.R.G.), voluto da Forza Italia, è in fase di definizione grafica (almeno così speriamo). Non sappiamo se la presenza di tre diversi indirizzi urbanistici dimostri un'eccessiva attenzione al territorio o se corrisponda ad un'incomprensibile e dannosa strategia politica. Noi pensiamo trattarsi del "gioco delle tre carte". Sappiamo che ogni nuovo strumento urbanistico, in genere, riassume in sé anche le possibilità edificatorie del precedente. Nella sostanza è più facile mantenere una previsione edificatoria; è più semplice rendere edificabile un terreno agricolo e/o a verde che, al contrario, rendere agricolo e/o a verde un terreno edificabile.

Detto questo proponiamo che la variante generale del P.R.G. in fase di redazione (**il terzo**) contenga unicamente norme e previsioni urbanistiche restrittive rispetto a quello vigente (**il primo**); faciliti gli interventi di sopralluogo ed ampliamento degli edifici esistenti; preveda nuovi Piani per l'Edilizia Economica Popolare; permetta di indirizzare gli interessi economici, sociali, storici ed edilizi verso la ristrutturazione organica e non occasionale del Centro Storico che è l'unico centro riconoscibile anche nella nostra città.

Rimarrebbe da "sistemare" la variante parziale leghista (**il secondo**). Se "**il terzo**", così come esplicitato prima, mirerà all'interesse pubblico ed alla riqualificazione del Centro Storico "**il secondo**" dovrà essere cestinato. Chi non vorrà procedere a questa semplice operazione dovrà "incollarsi" anche gli oltre "150 francobolli" d'altri che, aggiunti ai propri, porteranno ad uno strumento urbanistico, "**il terzo**", peggiore de "**il primo**". Si potrà ben dire, se ciò accadesse, che la volumetria sarà distribuita a "carriolate".

Ma tra "**le tre carte**" quale sarà quella vincente? Nessuna; se la "**terza carta**" costituirà la somma degli intendimenti, già espressi dalla Lega, con quelli che vorrà esprimere Forza Italia. Occorrerà una "**quarta carta**"; quella che periodicamente è consegnata agli elettori e che noi non permetteremo sia barattata con una politica urbanistica espansiva, ingiustificata ed antipopolare.

Renato Pagnan  
gruppo consiliare  
"Il Germoglio"



Esiste sicuramente un problema di moralità pubblica, che fa pensare ad una sfiducia dei cittadini nei confronti di queste amministrazioni di centrodestra (a tutti i livelli). Questi governi stanno creando danni irreversibili a noi tutti, danni che non possono più nascondere, economia, sanità, scuola e servizi in genere sono ormai allo sfascio completo!

Oggi (10/02) si legge la denuncia della Corte dei Conti: "la corruzione tende a diventare sistematica e a pervadere tutti i gangli della vita pubblica". Alcuni giorni orsono anche il richiamo del pontefice al fine di evitare "con rigore ogni corruzione della vita pubblica".

Nel mese di dicembre, giusto per sottolineare e rafforzare queste dichiarazioni, l'assessore leghista allo Sviluppo del Patrimonio Morris Giani e il tecnico leghista Guido Cian vennero arrestati in flagranza di reato per "concorso in corruzione". Poco dopo compare il Gabibbo che svela l'inaugurazione "elettorale" della struttura protetta per anziani.

Nel giro di pochi giorni la nostra città è arrivata agli onori della cronaca nazionale non come città operosa e laboriosa, ma come città dell'inefficienza e del malgoverno, grazie all'amministrazione di centrodestra, e soprattutto leghista.

Un grazie vero e sincero da parte del nostro Partito per quei cittadini che si sono battuti contro la realizzazione dell'impianto di compostaggio; finalmente dopo circa tre anni viene decretato il suo accantonamento e questo dopo aver buttato via centinaia di migliaia di euro delle nostre tasse. Chiediamo a questa amministrazione non più proclami elettorali, ma impegni concreti, basta con le "Sinergie tra privati e assessore"! Chiediamo che gli 800 mln ca. di euro che perverranno dall'ASL vengano utilizzati per la realizzazione di progetti e opere di tipo socio-assistenziale-educativo.

Sul fronte casa, non più consumo del territorio ma riqualificazione dell'esistente e giardini attrezzati, parcheggi e centraline per il monitoraggio dell'aria. Chiediamo crediti agevolati per chi vuole acquistare casa e finalmente piani per l'edilizia economica popolare e per affitti calmierati. E fortuna che l'addizionale IR-PEF non potrà essere applicata, ma ci dovremo aspettare nuovi aumenti dei servizi o la riduzione della loro qualità?! Probabilmente entrambi.

Partito  
della Rifondazione Comunista



**LA LEGA NORD  
CONTINUA A LOTTARE  
PER LE RIFORME ISTITUZIONALI**

*Chiediamo solo di rispettare i patti elettorali sottoscritti da tutti i partiti che fanno parte della "Casa delle Libertà".*

*Invece, da quanto si legge e si ascolta attraverso i mezzi di informazione, ci sono dei partiti che all'interno della coalizione, dichiarano di essere d'accordo, fatto salvo che al momento del voto esternano divergenze o tentano di ammorbidire le riforme.*

*Questi personaggi devono capire che il paese ha bisogno di un cambiamento strutturale e che dopo 50 anni diventa necessario un adeguamento dell'ordinamento delle istituzioni per dare più peso alla democrazia e far parte del nuovo mondo, dove geopoliticamente i cambiamenti sono stati radicali.*

*La nuova Europa sarà di 25 membri ed i flussi migratori chiedono nuove regole di salvaguardia dei territori.*

*Il Federalismo, da sempre cavallo di battaglia della Lega Nord, oggi sembra che sia patrimonio di tutti.*

*Questo ci fa piacere però, per una ragione di completezza, dobbiamo fare della "Devolution" una realtà dove, oltre al trasferimento delle funzioni, avvenga un trasferimento delle risorse.*

*In questo modo ogni regione, ogni provincia e ogni comune potranno usufruire di una parte delle tasse pagate sul proprio territorio, dando spazio allo sviluppo dello stesso e delle comunità ivi comprese.*

*La Lega Nord non intende concedere ulteriori spazi per modificare un tracciato che ha sofferto troppe lungaggini e che non si può discostare dell'obiettivo prefissato.*

*Ognuno a casa propria dimostri di saper amministrare e creare ricchezza con idee e volontà di sviluppo.*

*Il Nord è pronto a raccogliere la sfida e ci auguriamo che il resto del paese capisca che questo cambiamento sarà un bene per tutti.*

**LEGA NORD PADANIA**



Ci avviciniamo alla scadenza del secondo anno di amministrazione della Città da parte della coalizione della Casa delle Libertà.

Grande è la tentazione di fare bilanci; meglio invece è continuare nell'enorme impegno di rinnovamento e di promozione del bene comune attraverso l'opera quotidiana di chi ha assunto la responsabilità di governo della Città.

Forza Italia attende il concretizzarsi di alcuni importanti eventi per la qualità della vita nella nostra Città.

Innanzitutto il nuovo Piano Regolatore, strumento fondamentale di promozione e di rinnovamento del nostro territorio.

Altrettanta attesa è posta nell'avviamento o completamento di alcune opere che segneranno un passo di cambiamento fondamentale: la nuova area per il mercato settimanale, la riqualificazione del Centro Storico, di cui la nuova sistemazione della Piazza San Giulio deve essere solo il primo passo, la realizzazione del Bosco di Città, solo per citare alcuni interventi.

Oltre a queste opere Forza Italia ha lavorato e continuerà il proprio lavoro per sostenere i bisogni sociali del nostro territorio, numerosi e in continua evoluzione.

L'attenzione alla persona è un punto irrinunciabile dell'azione amministrativa, soprattutto nei confronti di chi sopporta una situazione di grave disagio.

È importante valorizzare e gestire per il meglio la spesa sociale per permettere il sostegno anche di nuove situazioni di bisogno dove il privato non riesce a intervenire unicamente con i propri mezzi.

Questa politica sussidiaria è ormai irrinunciabile, vista la continua diminuzione di trasferimenti da parte dello Stato ai Comuni e le crescenti necessità.

Forza Italia auspica che questo metodo - la sussidiarietà - in questo anno di governo caratterizzi fortemente l'azione amministrativa a Cassano Magnago.

Qualunque cittadino volesse poi dialogare con il nostro gruppo politico, può farlo ogni giovedì sera presso la nostra sede di via Cavalier Colombo, dalle ore 21.00 in poi. In questo modo chiunque può ricevere informazioni sull'avanzamento della azione amministrativa che ci vede protagonisti e porre all'attenzione dei nostri rappresentanti in Consiglio Comunale problemi e opportunità del nostro territorio.

**Forza Italia**



*"La tragedia delle foibe fa parte della memoria dell'Italia", con queste parole il Presidente della Repubblica, Ciampi, ricordava il 10 febbraio la tragedia degli esuli della Dalmazia, Istria e Fiume.*

*Questa non è una revisione storica, ma è il riemergere della VERITÀ storica per troppi anni nascosta da una sinistra filo-comunista.*

*Il 10 febbraio 2005 ci sarà la "Giornata del Ricordo", per ricordare quelle persone massacrate dal regime comunista di Tito. Nel mese di febbraio la legge è passata per la prima volta alla camera votata da maggioranza e opposizione, soli contrari i partiti di Rif. Comunista e il Pdc, che tardano a maturare politicamente forse per soli interessi di partito.*

*Alla fine di Febbraio, partiranno i lavori di pavimentazione parziale di Via San Giulio, che termineranno in autunno, e nei fine settimana sarà trasformata in isola pedonale. Creando quindi, in futuro, manifestazioni ed eventi, si cercherà di attirare i Cassanesi nel nostro centro storico, portando vantaggi anche ai commercianti presenti.*

*L'area di San Giulio sarà anche dotata d'adequati parcheggi, il primo dietro la farmacia comunale in Piazza don Spina, in un secondo tempo in Via Dubini dietro il campo da calcio dell'oratorio. In futuro, si cercherà di creare le condizioni necessarie per incentivare i proprietari delle abitazioni di Via San Giulio a recuperare i propri edifici, in modo da valorizzarli.*

*Ad Aprile aprirà la struttura protetta in Via Buttafava, ex ospedale Sant'Andrea, che ospiterà 60 non autosufficienti, purtroppo non sarà possibile dare un diritto di priorità ai cassanesi per l'ammissione alla struttura, priorità invece confermata per l'assunzione del personale che verrà reperito in maggior parte sul territorio.*

*Una struttura importante per Cassano, situata all'interno del tessuto cittadino.*

*Vi porgo i miei cordiali saluti.*

**CapoGruppo  
Alleanza Nazionale  
Mirko Frascino**

# Un portale un po' cassanese

## Bollettazione acqua

Sono in distribuzione le fatture della gestione del servizio idrico con scadenza il 31.03.2004.

L'Amministrazione Comunale comunica che il termine del pagamento è prorogato al 30.06.2004, senza alcuna maggiorazione.

## Servizio Acquedotto

Orari apertura sportello Gestione acquedotto  
Via San Giulio 36 (ingresso scuola Dante Alighieri)

Lunedì dalle ore 14.30 alle ore 17.30  
Mercoledì dalle ore 9.00 alle ore 12.00  
2° e 4° sabato dalle ore 9.00 alle ore 12.00

**H**a un cuore cassanese il nuovo sito Internet per Varese e provincia denominato VareseStore.it. Filippo Facco, infatti, già curatore del sito di una parrocchia e di un'associazione della città, è uno dei realizzatori del portale di informazione e comunicazione sul territorio varesino sito all'indirizzo web: <http://www.varesestore.it>. Si tratta di una nuova community on line che attraverso forum, chat e blog vuole creare e intrattenere una fitta rete di contatti fra tutti gli internauti della zona - giovani e non - i quali potranno scambiarsi informazioni, discutere di qualsiasi argomento, conoscersi e, perché no, trovare l'anima gemella.

VareseStore.it ha stipulato inoltre un accordo con gli studenti dell'Università dell'Insubria di Varese per la creazione di un vero e proprio campus on line, grazie al quale gli studenti dell'ateneo potranno essere sempre informati sulla didattica e sulle iniziative proposte dall'università, nonché mettere propri annunci per la domanda/offerta di lavoro, appartamenti e libri usati.

Ma VareseStore.it non è solo questo. Presto, alla crescente comunità virtuale si aggiungeranno tanti nuovi servizi e strumenti utili, quali l'invio da internet di messaggi sms gratis ai cellulari, una rivista interattiva per conoscere tutto ciò che nella provincia riguarda i giovani e l'intrattenimento, informazioni sulla vita notturna e sui negozi del Varesotto e tanto altro ancora.

## Zelig a teatro

stagione teatrale 2003/2004

Giovedì 22 aprile 2004, ore 21.15  
 "Il momento è catartico" con Flavio Oreglio

Venerdì 21 maggio 2004, ore 21.15  
 "Diciamoci la verità" con Ficarra e Picone

AL CINEMA TEATRO AUDITORIO DI PIAZZA SAN GIULIO

## Musica corale

Lunedì 14.6.2004, presso la Chiesa di Santa Maria del Cerro:

**gruppo vocale misto della Norvegia**

**"TRONDHEIM VOCALENSEMBLE"**

direttore Tove Ramlo

Vista l'eccezionalità della proposta, **NON MANCATE!**

Inizio ore 21.00, ingresso libero

## L'ASSESSORATO ALLA CULTURA

in collaborazione

con il C.D.A. (Centro Diurno Anziani)

organizza

**DOMENICA 18 APRILE 2004**

Visita a Milano alla mostra

## Anton Van Dyck

"Riflessi italiani"

Palazzo Reale, sala delle Cariatidi

e ad una storica chiesa

Per il Programma rivolgersi

al Centro Diurno Anziani di via Cav. Colombo 32

## CITTÀ DI CASSANO MAGNAGO

Assessorato alla Cultura e Assessorato ai Servizi Sociali  
 in collaborazione con il **CENTRO DIURNO ANZIANI** di **CASA MAURIZI**

propone la trasferta al

## "Teatro Arcimboldi" di Milano

in occasione del concerto "EUROPA GALANTE"  
 (secondo appuntamento del "pacchetto balletto più concerto"\*)

L'appuntamento è fissato per il giorno **3 maggio 2004**, alle ore 15.00,  
 con partenza alle ore 13.00 dal Centro Diurno Anziani  
 di via Cavalier Colombo 32 a Cassano Magnago.

Per informazioni e iscrizioni rivolgersi alla sig.ra Carla c/o C.D.A.,  
 dalle ore 15.00 alle ore 17.00, telefono 0331.200584.

\*Il primo appuntamento ha avuto luogo in data 14 febbraio 2004  
 con il balletto "Histoire de Manon"

## Cineforum 2004

PROGRAMMA

film con analisi e commento  
 del prof. Angelo Croci

**Martedì 13 aprile - "La macchia umana"**

Regia di Robert Benton

con Gary Sinise, Ed Harris, Nicole Kidman,  
 Anthony Hopkins

## Terra-Arte-Radici

### Domenica 9 maggio 2004

all'interno del progetto TERRA-ARTE-RADICI al Parco della Magana, le associazioni culturali, le scuole, gli oratori... **in vetrina.**

Dalle **ore 10.30 alle ore 12.00** circa, al primo piano di **Villa Oliva**, esibizione dei ragazzi delle locali scuole medie con canti, danze e letture del '900.

Dalle **ore 14.00 alle ore 15.30**, visite guidate dai ragazzi della Comunità Emmanuel a **Villa Contessa** (sede della Comunità Emmanuel).

Dalle **ore 15.30 alle ore 17.00**, **rappresentazioni storico-letterarie del '900** degli alunni delle scuole medie di Cassano.

Dalle **ore 17.30 alle ore 18.30**, **concerto di musiche del '900.**

**Mostra di oggetti sacri dei Papi e dei Vescovi diocesani del '900.**

La cittadinanza è invitata a partecipare.

# Le partite di aprile a Cassano Magnago

## Domenica 18 aprile

PALLAMANO MASCHILE SERIE B

Cassano Magnago HC - Valleé d'Aoste  
ore 17.00, Palazzetto Tacca

## Martedì 6 aprile

BASKET MASCHILE CAMPIONATO  
"PROMOZIONE"

As. Basket Cassano Magnago - Pro Basketball Tradate  
ore 21.45, Palazzetto Tacca

## Martedì 20 aprile

BASKET MASCHILE CAMPIONATO  
"PROMOZIONE"

As. Basket Cassano Magnago - Scuola B. Castellanza  
ore 21.45, Palazzetto Tacca

## Martedì 4 maggio

BASKET MASCHILE CAMPIONATO  
"PROMOZIONE"

As. Basket Cassano Magnago - Pallanestro Laveno  
ore 21.45, Palazzetto Tacca



*Nella foto il Sindaco Aldo Morniroli e l'Assessore allo Sport Nicola Polisenò alle premiazioni per il "Trofeo Città di Cassano Magnago" che si è tenuto a Madesimo lo scorso 11 gennaio 2004*

PALLAMANO MASCHILE SERIE A2

Cassano Magnago HC - Secchia  
ore 20.30, Palazzetto Tacca

PALLAVOLO FEMMINILE SERIE B1

## Sabato 17 aprile

Pallavolo Cassano Magnago - GCS Belgioioso PV  
ore 21.15, Palazzetto Tacca

## Sabato 1° maggio

Pallavolo Cassano Magnago - Piu. Nuncas Chieri TO  
ore 21.00, Palazzetto Tacca

PALLAMANO FEMMINILE SERIE A2

## Sabato 3 aprile

Chiaravalli Cassano - Rubano  
ore 16.00, Palazzetto Tacca

## Sabato 24 aprile

Chiaravalli Cassano - Ariosto Ferrara  
ore 16.00, Palazzetto Tacca

CALCIO A 5 INDOOR SERIE C2

## Lunedì 5 aprile

GDA Cassano - Arese calcio  
ore 21.30, Palazzetto Tacca

## Lunedì 19 aprile

GDA Cassano - Serenissima  
ore 21.30, Palazzetto Tacca

## Ricevimento Sindaco e Assessori

		RICEVIMENTO
<b>Aldo Mornioli</b>	SINDACO	Su appuntamento - 0331.283328
<b>Ing. Alberto Bilardo</b>	VICE SINDACO ASSESSORE ALLE POLITICHE DI BILANCIO E RAPPORTI CON L'AZIENDA SPECIALE	Su appuntamento - 0331.283328
<b>Donato Giacomozzi</b>	SVILUPPO DEL PATRIMONIO	Su appuntamento - 0331.283328
<b>Paolo Aliprandi</b>	POLITICHE DEL TERRITORIO	Su appuntamento - 0331.283328
<b>Luciano Lettieri</b>	ATTIVITÀ ECONOMICHE, SICUREZZA E PROTEZIONE CIVILE	Su appuntamento il mercoledì dalle ore 11.00 alle ore 12.00 - 0331.283328
<b>Maria Pia Macchi</b>	ATTIVITÀ EDUCATIVE E CULTURA	Senza appuntamento il venerdì dalle ore 11.30 alle ore 13.00 - 0331.283328
<b>Dott. Nicola Poliseno</b>	ATTIVITÀ SPORTIVE E PER IL TEMPO LIBERO	Su appuntamento - 0331.283328
<b>Roberta Vignati</b>	ATTIVITÀ ALLA PERSONA	Senza appuntamento il martedì dalle ore 16.30 alle ore 18.00 - 0331.283328

### INDIRIZZI E-MAIL

PER SCRIVERE AL SINDACO: [sindaco@cassano-magnago.it](mailto:sindaco@cassano-magnago.it) - PER SCRIVERE AGLI ASSESSORI: [elualdi@cassano-magnago.it](mailto:elualdi@cassano-magnago.it)

**SITO INTERNET: [www.cassano-magnago.it](http://www.cassano-magnago.it)**

## LE FARMACIE: TURNI, APERTURE E CHIUSURE

APRILE 2004	GALLARATE (di turno)	ZONA B (di turno)	FARMACIE CASSANO
giovedì 1	Via Mazzini centro	Bolladello	Tutte aperte
venerdì 2	Cajello	Jerago-Orago	Tutte aperte
<b>sabato 3</b>	<b>Via Magenta</b>	<b>Cassano 3 - Via San Pio X</b>	<b>Aperta N. 3 - Via San Pio X</b>
<b>domenica 4</b>	<b>Via Magenta</b>	Solbiate Arno	Tutte chiuse
lunedì 5	Madonna in Campagna	Cavaria	<b>Chiusa N. 2 - Via Venegoni</b>
martedì 6	Stazione	<b>Cassano 2 - Via Venegoni</b>	Tutte aperte
mercoledì 7	Crenna	Besnate	Tutte aperte
giovedì 8	Piazza Libertà Centro	Oggiona	Tutte aperte
venerdì 9	Moriggia	<b>Cassano 1 - Via Colombo</b>	Tutte aperte
<b>sabato 10</b>	<b>Ronchi</b>	Cairate	<b>Aperta N. 2 - Via Venegoni</b>
<b>domenica 11</b>	<b>Ronchi</b>	Albizzate	Tutte chiuse
lunedì 12	<b>Cajello</b>	<b>Cassano 3 - Via San Pio X</b>	<b>Aperta N. 1 - Via San Pio X</b>
martedì 13	Via Mazzini centro	Bolladello	Tutte aperte
mercoledì 14	Piazza Garibaldi Centro	Jerago	Tutte aperte
giovedì 15	Cedrate	<b>Cassano - Dott. Sempio</b>	Tutte aperte
venerdì 16	Via Magenta	Solbiate Arno	Tutte aperte
<b>sabato 17</b>	<b>Crenna</b>	Cavaria	<b>Aperta N. 1 - Via San Pio X</b>
<b>domenica 18</b>	<b>Crenna</b>	<b>Cassano 2 - Via Venegoni</b>	<b>Aperta N. 2 - Via Venegoni</b>
lunedì 19	Stazione	Albizzate	<b>Chiusa Dott. Sempio</b>
martedì 20	Madonna in Campagna	Oggiona	Tutte aperte
mercoledì 21	Moriggia	<b>Cassano 1 - Via Colombo</b>	Tutte aperte
giovedì 22	Cedrate	Cairate	Tutte aperte
venerdì 23	<b>Cascinetta</b>	Besnate	Tutte aperte
<b>sabato 24</b>	Piazza Garibaldi Centro	<b>Cassano - Dott. Sempio</b>	<b>Aperta Dott. Sempio</b>
<b>domenica 25</b>	Piazza Garibaldi Centro	Bolladello	Tutte chiuse
lunedì 26	Ronchi	Cavaria	Tutte aperte
martedì 27	Via Mazzini centro	<b>Cassano 3 - Via San Pio X</b>	Tutte aperte
mercoledì 28	Cajello	Solbiate Arno	Tutte aperte
giovedì 29	Crenna	Jerago	Tutte aperte
venerdì 30	Via Magenta	<b>Cassano 2 - Via Venegoni</b>	Tutte aperte

**N.B.** - Le prime due colonne indicano le Farmacie di turno, rispettivamente, di Gallarate e della nostra zona. La terza colonna riguarda le Farmacie che sono aperte in Cassano Magnago durante la normale settimana lavorativa. La Farmacia di turno entra in servizio durante l'intervallo di mezzogiorno e dalle 19,30 di sera alle 8,30 del mattino successivo, solo per la dispensazione di farmaci urgenti con relativa ricetta.

## ORARI DI APERTURA DEGLI UFFICI AL PUBBLICO

ATTIVITÀ ISTITUZIONALI	<b>Segreteria:</b>	dal lunedì al venerdì 9-13, martedì e giovedì anche 16.30-17.30, sabato 9-12
ED AMMINISTRATIVE	<b>Protocollo:</b>	dal lunedì al venerdì 9-13, martedì e giovedì anche 16.30-17.30
	<b>Leva elettorale:</b>	dal lunedì al venerdì 9-13, martedì e giovedì anche 16.30-18
	<b>Stato civile:</b>	dal lunedì al venerdì 9-13, martedì e giovedì anche 16.30-18, sabato 9-12 ( <i>solo denunce di morte</i> )
	<b>Anagrafe:</b>	dal lunedì al venerdì 9-13, martedì e giovedì anche 16.30-18, sabato 9-12
	<b>Messi notificatori:</b>	dal lunedì al venerdì 9-13, martedì e giovedì anche 16.30-18
RISORSE	<b>Contabilità:</b>	dal lunedì al venerdì 9-13, martedì e giovedì anche 16.30-17.30
	<b>Tributi:</b>	lunedì, mercoledì e venerdì 9-13, martedì e giovedì 16,30-18
	<b>Personale/stipendi:</b>	dal lunedì al venerdì 9-13, martedì e giovedì anche 16.30-17.30
ATTIVITÀ CULTURALI	<b>Sport e Cultura:</b>	dal lunedì al venerdì 9-13, martedì e giovedì anche 16.30-17.30
E PER IL TEMPO LIBERO		
ATTIVITÀ ALLA PERSONA	<b>Servizi sociali:</b>	martedì, giovedì e venerdì 9-13
VIGILANZA	<b>Vigili urbani:</b>	dal lunedì al venerdì 9-12
TERRITORIO	<b>Ufficio Tecnico</b>	lunedì, mercoledì e venerdì 11-13, martedì e giovedì 12-13
	<b>Attività produttive:</b>	lunedì, mercoledì e venerdì 11-13, martedì e giovedì 12-13
LAVORI PUBBLICI		martedì, mercoledì e venerdì 11-13
	<b>Segreteria sindaco ed assessori</b>	dal lunedì al venerdì 9-13, martedì e giovedì anche 16.30-17.30
	<b>Cimitero:</b>	lunedì, martedì, giovedì, venerdì, sabato 8-18, mercoledì chiuso
	<b>Biblioteca:</b>	lunedì 20.30-22.30, martedì 14.30-18.30, mercoledì 9.30-12.30, giovedì 14.30-18.30, venerdì 9.30-12.30 e 14.30-18.30, sabato 14.30-18.30